

Divine Helps for Mortality

By President Dallin H. Oaks
First Counselor in the First Presidency

Божественна допомога у смертному житті

Президент Даллін Х. Оукс
Перший радник у Першому Президентстві

April 2025 general conference

Our Heavenly Father's plan provides helps to guide us through our mortal journeys.

За планом нашого Небесного Батька упродовж смертного життя нам надається допомога.

I.

Through the Prophet Joseph Smith, the Lord revealed a few things about our pre-earth life. There we existed as spirit children of God. Because God desired to help His children progress, He decided to create an earth on which we could receive a body, learn through experience, develop divine attributes, and be proven to see if we would keep God's commandments. Those who qualified would "have glory added upon their heads for ever and ever" (Abraham 3:26).

To establish the conditions of this divine plan, God chose His Only Begotten Son to be our Savior. Lucifer, whose suggested alternative would destroy the agency of man, became Satan and was "cast down." Banished to the earth and denied the privilege of mortal life, Satan was permitted to attempt "to deceive and to blind men, and to lead them captive at his will, even as many as would not hearken unto [God's] voice" (Moses 4:4).

Essential to God's great plan for the mortal growth of His children was for them to experience "opposition in all things" (2 Nephi 2:11). Just as our physical muscles cannot be developed or maintained without straining against the law of gravity, so mortal growth requires us to strain against Satan's temptations and other mortal opposition. Most important for spiritual growth is the requirement to choose between good and

I.

Про наше доземне життя Господь дещо відкрив через пророка Джозефа Сміта. Там ми існували як духовні діти Бога. Оскільки Бог хотів допомогти Своїм дітям розвиватися, Він вирішив створити землю, на якій би ми могли отримати тіло, навчатися з досвіду, розвивати в собі божественні якості й бути перевіреними, щоб подивитися, чи будемо ми виконувати Божі заповіді. Ті, хто відповідали вимогам, матимуть "славу, додану на їхні голови на віки вічні" (Авраам 3:26).

Щоб визначити вимоги цього божественного плану, Бог вибрав Свого Єдинонародженого Сина бути нашим Спасителем. Люцифер же, який запропонував знищити свободу вибору людини, став Сатаною і його було "скинуто вниз". Вигнаному на землю Сатані було відмовлено у привілеї мати смертне життя і було дозволено "обманювати, і осліпляти людей, і вести їх у полон за його волею, саме всіх тих, хто не прислухається до [Божого] голосу" (Мойсей 4:4).

Вкрай важливим у плані Бога для розвитку Його дітей у смертному житті було те, щоб вони пізнали з власного досвіду "протилежність у всьому" (2 Нефій 2:11). Так само, як наші фізичні м'язи не можуть зміцнюватися чи бути у хорошому стані без подолання закону гравітації, так і розвиток у смертному житті вимагає від нас долати спокуси Сатани та різноманітні протилежності, що існують

evil. Those who choose good would progress toward their eternal destiny. Those who choose evil—as all would do in the various temptations of mortality—would need saving help, which a loving God designed to provide.

II.

By far, God's strongest mortal help was His provision of a Savior, Jesus Christ, who would suffer to pay the price and provide forgiveness for repented sins. That merciful and glorious Atonement explains why faith in the Lord Jesus Christ is the first principle of the gospel. His Atonement "bringeth to pass the resurrection of the dead" (Alma 42:23), and it "atone[s] for the sins of the world" (Alma 34:8), erasing all of our repented sins and giving our Savior power to succor us in our mortal infirmities.

Beyond that glorious erasing of sins committed and being forgiven, the plan of a loving Father in Heaven provides many other gifts to protect us, including protecting us from sinning in the first place. Our mortal life always begins with a father and a mother. Ideally, both are present, with different gifts to guide our growth. If not, their absence is part of the opposition we must overcome.

III.

Our Heavenly Father's plan provides other helps to guide us through our mortal journeys. I will speak of four of these. Please don't hold me to my number of four, because these helps are overlapping. Moreover, there are other merciful protections in addition to these.

First, I speak of the Light or Spirit of Christ. In his great teaching in the book of Moroni, Moroni quotes his father that "the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil" (Moroni 7:16). We read this same teaching in modern revelations:

у смертному житті. Для духовного розвитку найважливішою є вимога вибирати між добром і злом. Ті, хто вибирає добро, будуть розвиватися у напрямку до своєї вічної долі. Тим, хто вибирає зло, — оскільки всі вони вибиратимуть піддатися різним спокусам смертного життя — потрібна буде рятівна допомога, яку люблячий Бог призначив надати.

II.

Безсумнівно, найбільшою Божою допомогою нам у смертному житті було те, що Він дав нам Спасителя, Ісуса Христа, Який мав страждати, щоб сплатити ціну й уможливити прощення гріхів, у яких ми покалися. Ця милостива і славетна Спокута є поясненням того, чому віра в Господа Ісуса Христа є першим принципом євангелії. Його Спокута "приводить до воскресіння померлих" (Алма 42:23), і вона "спокутує гріхи світу" (Алма 34:8), стираючи всі гріхи, в яких ми покались, і даючи нашому Спасителю силу, щоб Він допомагав нам здолати наші земні недуги.

Окрім того дивовижного способу, в який стираються скоєні нами і прощені нам гріхи, за планом люблячого Небесного Батька нам дається багато інших дарів для нашого захисту, насамперед і щоб захистити нас від скоєння гріхів. Наше смертне життя завжди починається з батька і матері. В ідеалі, обое вони є і мають різні дари, щоб направляти нас у нашому розвитку. Якщо ні, то їхня відсутність є частиною протилежності, з якою нам слід справитися.

III.

За планом Небесного Батька упродовж смертного життя нам надається ще й інша допомога. Я говоритиму про чотири види такої допомоги. Будь ласка, не прив'язуйте мене до цього названого мною числечотири, бо ці види допомоги взаємопов'язані між собою. Більш того, є ще й інші милостиво надані види захисту, крім цих.

Перший вид, про який я говорю, — це Світло або Дух Христа. Мороній у своєму чудовому вченні, викладеному в книзі Моронія, цитує вчення свого батька про те, що "Дух Христа дано кожній людині, щоб вона відрізняла добро від зла; ось чому я показую вам, як саме судити" (Мороній 7:16). Про це саме

“And the Spirit giveth light to every man that cometh into the world; and the Spirit enlighteneth every man through the world, that hearkeneth to the voice of the Spirit” (Doctrine and Covenants 84:46).

Again: “For my Spirit is sent forth into the world to enlighten the humble and contrite, and to the condemnation of the ungodly” (Doctrine and Covenants 136:33).

President Joseph Fielding Smith explained these scriptures: “The Lord has not left men (when they are born into this world) helpless, groping to find the light and truth, but every man ... is born with the right to receive the guidance, the instruction, the counsel of the Spirit of Christ, or Light of Truth.”

Thesecondof the great assistances provided by the Lord to help us choose what is right is a cluster of divine directions in the scriptures as part of the plan of salvation (plan of happiness). These directions are commandments, ordinances, and covenants.

Commandmentsdefine the path our Heavenly Father has marked out for us to progress toward eternal life. People who imagine commandments as the way God decides who to punish fail to understand this purpose of God’s loving plan of happiness. On that path, we can gradually achieve the needed relationship with our Savior and qualify for an increase of His power to help us on our way to the destination He desires for all of us. Our Heavenly Father desires all of His children to return to the celestial kingdom, where God and our Savior reside, and to have the kind of life of those who reside in that celestial glory.

Ordinancesandcovenantsare part of the law that defines the path to eternal life. Ordinances, and the sacred covenants we make with God through them, are required steps and essential guardrails along that path. I like to think of the role of covenants as demonstrating that under God’s plan, His highest blessings are given to those who promise in advance to keep certain commandments and who keep those promises.

вчення ми читаємо у сучасних одкровеннях:

“І Дух дає світло кожній людині, яка приходить у світ; і Дух просвітляє кожну людину в усьому світі, яка прислухається до голосу Духа” (Учення і Завіти 84:46).

І знову: “Бо Мій Дух послано у світ, щоб просвітити смиренних і впокорених, і для засудження безбожних” (Учення і Завіти 136:33).

Президент Джозеф Філдінг Сміт так пояснив цей уривок з Писань: “Господь не залишив людей (коли вони народжуються в цьому світі) безпомічними, щоб вони навпомацки шукали світло й істину, але кожна людина... народжується з правом отримати скерування, настанову, пораду від Духа Христа або Світло Істини, що іноді називаються в наших писаннях Духом Господа або Світлом Істини”.

Другаважлива підтримка, надана Господом, щоб допомогти нам вибирати що є правильним, — це божественні напрямки, зазначені у Писаннях, які є складовою плану спасіння (плану щастя). Цими напрямками є заповіді, обряди і завіти.

Заповідямивизначено шлях, позначений для нас Небесним Батьком, щоб ми рухалися ним до вічного життя. Люди, які уявляють собі, що заповіді дані, аби Бог вирішував, кого карати, не розуміють цю мету даного з любов’ю Божого плану щастя. На цьому шляху ми поступово встановлюємо необхідні стосунки з нашим Спасителем і готуємося отримувати дедалі більше Його сили, аби це допомагало нам рухатися шляхом до того місця призначення, в якому Бог хоче бачити всіх нас. Наш Небесний Батько хоче, щоб усі Його діти повернулися в цілестіальне царство, де перебувають Бог і наш Спаситель, і мали те життя, яким живуть ті, хто перебуває в цілестіальній славі.

Обрядиізавіти— це частина того закону, яким визначається шлях до вічного життя. Обряди, в яких ми беремо участь, і священні завіти, які ми укладаємо з Богом завдяки їм, є необхідними кроками й обов’язковою огорожею вздовж цього шляху. Мені приємно думати про цю роль завітів, яка означає, що за планом Бога Його найцінніші благословення даються тим, хто наперед обіцяє виконувати певні заповіді і хто дотримується цих обіцянь.

Other God-given helps for making right choices are the manifestations of the Holy Ghost. The Holy Ghost is the third member of the Godhead. His function, defined in scripture, is to testify of the Father and the Son, to teach us, to bring all things to our remembrance, and to guide us into all truth. The scriptures include many descriptions of the manifestations of the Holy Ghost, such as a spiritual witness in response to an inquiry about the truth of the Book of Mormon. A manifestation is not to be confused with the gift of the Holy Ghost, which is conferred following baptism.

One of the most significant of God's helps for His faithful children is the gift of the Holy Ghost. The importance of this gift is evident in the fact that it is formally conferred after repentance and baptism by water, "and then [the scriptures explain] cometh a remission of your sins by fire and by the Holy Ghost" (2 Nephi 31:17). Persons who have this remission of sins—and then regularly renew their cleansing by daily repentance and living according to the covenants they make through the ordinance of the sacrament—qualify for the promise that the Holy Ghost, the Spirit of the Lord, "may always ... be with them" (Doctrine and Covenants 20:77).

Thus, President Joseph F. Smith taught that the Holy Ghost will "enlighten the minds of the people with regard to the things of God, to convince them at the time of their conversion of their having done the will of the Father, and to be in them an abiding testimony as a companion through life, acting as the sure and safe guide into all truth and filling them day by day with joy and gladness, with a disposition to do good to all men, to suffer wrong rather than to do wrong, to be kind and merciful, long suffering and charitable. All who possess this inestimable gift, this pearl of great price, have a continual thirst after righteousness. Without the aid of the Holy Spirit," President Smith concluded, "no mortal can walk in the straight and narrow way."

IV.

With so many powerful helps to guide us in our mortal journeys, it is disappointing that so many remain unprepared for their appointed meeting with our Savior and Redeemer, Jesus Christ. His parable of the ten virgins, spoken of

Є ще один вид допомоги, яку надає Бог, щоб ми робили правильний вибір, — це явлення Святого Духа. Святий Дух є третім членом Божества. Його функцією, як сказано у Писаннях, є свідчити про Батька і Сина та навчати нас, нагадувати нам про все і вести нас до всієї істини. У Писаннях є багато розповідей про явлення Святого Духа, наприклад, надання духовного свідчення у відповідь на запитання про істинність Книги Мормона. Явлення Святого Духа не слід плутати з даром Святого Духа, який надається після хрищення.

Одним із найбільших дарів, якими Бог допомагає своїм вірним дітям, є дар Святого Духа. Про важливість цього дару свідчить той факт, що він офіційно надається після покавання і хрищення водою, "а тоді [як пояснено у Писаннях] приходить прощення ваших гріхів вогнем і Святим Духом" (2 Нефій 31:17). Люди, які отримали це прощення гріхів — а потім регулярно поновлюють своє очищення, щоденно каючись і живучи за завітами, які вони укладають під час обряду причастя, — стають гідними, аби виконалося обіцяння, щоб Святий Дух, Дух Господа, "міг завжди бути з ними" (Учення і Завіти 20:77).

Отже, Президент Джозеф Ф. Сміт навчав, що Святий Дух буде "просвітлювати розум людей стосовно того, що від Бога, переконувати їх під час навернення, що цим вони виконують Батькову волю, і бути в них постійним свідченням, що супроводжуватиме їх до кінця життя, служачи надійним і вірним провідником до всієї істини, сповнюючи їх щоденно радістю, втіхою і бажанням творити добро всім людям, воліючи краще постраждати, ніж змусити когось страждати, бути добрим і співчутливим, терплячим і милосердним. Кожен, хто має цей безцінний дар, цю дорогоцінну перлину, відчуває невгамовну спрагу праведності. Без допомоги Святого Духа, — робить висновок Президент Сміт, — жодний смертний не зможе йти тісною й вузькою стежкою".

IV.

Засмучує, що хоч є дуже багато потужної допомоги на нашому шляху смертного життя, так багато людей залишаються невідготовленими до призначеної їм зустрічі з нашим Спасителем і Викупителем, Ісусом Христом.

so frequently in this conference, suggests that of those invited to meet Him, only half will be prepared.

We all know examples of the unprepared: returned missionaries who have interrupted their spiritual growth by periods of inactivity, youth who have jeopardized their spiritual growth by separating themselves from Church teaching and activities, men who have postponed their ordination to the Melchizedek Priesthood, men and women—sometimes the posterity of noble pioneers or worthy parents—who have departed the covenant path short of making and keeping covenants in the holy temple.

Many of such deviations occur when members fail to follow the fundamental spiritual maintenance plan of personal prayer, regular scripture study, and frequent repentance. In contrast, some neglect weekly renewal of covenants by not partaking of the sacrament. Some say the Church is not meeting their needs; those substitute what they perceive as their future needs ahead of what the Lord has provided in His many teachings and opportunities for our essential service to others.

Humility and trust in the Lord are the remedies for such deviations. As the Book of Mormon teaches, the Lord “doth bless and prosper those who put their trust in him” (Helaman 12:1). Trusting in the Lord is a particular need for all who wrongly measure the commandments of God and the teachings of His prophets against the latest findings and wisdom of man.

I have spoken of the many mortal helps our loving Father in Heaven has given to help His children return to Him. Our part in this divine plan is to trust in God and seek and use these divine helps, most notably the Atonement of His Beloved Son, our Savior and Redeemer, Jesus Christ. I pray that we will teach and live these principles, in the name of Jesus Christ, amen.

Його притча про десятьох дів, яка так часто згадується на цій конференції, дає зрозуміти, що лише половина з тих, кого запрошено зустрітися з Ним, будуть підготовленими.

Нам всім відомі приклади, хто є тими не підготовленими: місіонери, які повернувшись додому, зупинили свій духовний розвиток, періодично стаючи малоактивними; молодь, яка поставила під загрозу свій духовний розвиток, нехтуючи церковним навчанням і церковними заходами; чоловіки, які відкладали своє висвячення у Мелхиседекове священство; чоловіки і жінки — а іноді це нащадки благородних піонерів або гідних батьків, — які зійшли зі шляху, так і не уклавши завітів, або які не дотримуються завітів, уже укладених у святому храмі.

Багато з таких відхилень стається тоді, коли члени Церкви не дотримуються основного плану духовної підтримки, в який входить особиста молитва, регулярне вивчення Писань і часте покаяння. Натомість дехто нехтує щотижневим поновленням завітів і не причащається. Дехто каже, що Церква не задовольняє їхні потреби; дехто вважає свої майбутні потреби важливішими за те, чого Господь неодноразово навчав, а також і за можливості служити іншим.

Смирення і довіра до Господа — ось ліки від таких відхилень. Як сказано у Книзі Мормона, Господь “благословляє і дає процвітання тим, хто покладає довіру на Нього” (Геламан 12:1). Довіряти Господу особливо важливо всім тим, хто вимірює заповіді Бога та вчення Його пророків найостаннішими науковими відкриттями та мудрістю людей.

Я назвав багато способів, які наш люблячий Небесний Батько забезпечив, аби допомагати Своїм дітям у їхній важкій, але необхідній подорожі смертним життя. Наша частина в цьому божественному плані — довіряти Богу, прагнути всієї Його божественної допомоги і приймати її, перш за все Спокуту Його Улюбленого Сина, нашого Спасителя і Викупителя, Ісуса Христа. Я молюся, щоб ми навчали цих принципів і жили за ними, в ім'я Ісуса Христа, амінь.